

**Zeitschrift:** Schweizer Ingenieur und Architekt  
**Band:** 100 (1982)  
**Heft:** 1/2

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 24.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizer Ingenieur und Architekt

Verlags-AG der  
Akademischen-technischen  
Vereine

## Offizielles Organ

des Schweizerischen  
Ingenieur- und  
Architektenvereins (SIA),  
der Gesellschaft Ehemaliger  
Studierender  
der ETH Zürich (GEP)  
und der Schweizerischen  
Vereinigung  
Beratender Ingenieure (ASIC)

## Normen und Dokumentationen

**SIA-Generalsekretariat**  
Selnastrasse 16  
Postfach  
8039 Zürich  
Bestellungen und Auskünfte  
schriftlich oder durch  
Telefon (01) 201 15 70

## Schweizerische Bauzeitung

Erscheint wöchentlich

100. Jahrgang 7. Januar 1982 Heft 1/2 / 82

## Redaktion

«Schweizer Ingenieur und  
Architekt»  
Rüdigerstrasse 11  
Postfach, CH-8021 Zürich  
Tel. (01) 201 55 36

**Redaktoren:**  
Kurt Meyer,  
Chefredaktor

Bruno Odermatt,  
dipl. Arch. ETH/SIA

Bruno Meyer  
dipl. Bauing. ETH/SIA

## Druck:

Offset + Buchdruck AG  
Staffelstrasse 12  
8021 Zürich

Nachdruck von Bild und Text,  
auch auszugsweise, nur mit  
Zustimmung der Redaktion und  
nur mit genauer Quellenangabe  
gestattet.

## Abonnemente

### Schweiz:

1 Jahr Fr. 148.—  
1/2 Jahr Fr. 78.—  
Einzelnummer Fr. 5.50

### Ausland:

1 Jahr Fr. 158.—  
1/2 Jahr Fr. 82.—  
Einzelnummer Fr. 6.50

Ermässigte Abonnementpreise  
für Mitglieder des SIA, der  
GEP, des BSA und der ASIC,  
für Studenten und für Mitglieder  
des STV

Postscheckkonto:  
«Schweizer Ingenieur  
und Architekt»  
80-6110, Zürich

Mitteilungen betreffend  
Adressänderungen,  
Abonnemente  
und Bezug von Einzelnummern  
sind zu richten an:  
«Schweizer Ingenieur  
und Architekt»  
Redaktionssekretariat  
Postfach, 8021 Zürich  
Tel. (01) 201 55 36

## Anzeigenverwaltung

**Iva**

IVA AG für internationale  
Werbung, Hauptsitz:  
Mühlebachstr. 43  
8032 Zürich  
Tel. 01/251 24 50

Filiale:  
19, av. de Beaulieu  
1004 Lausanne  
Tél. (021) 37 72 72

## zum Titelbild



### Siporex plus

Mit der Entwicklung des Steines  
Siporex plus ist es möglich ge-  
worden, ein massiv monolithi-  
sches Einstein-Mauerwerk mit  
einem  $k$ -Wert von  $0,24 \text{ W}/$   
 $\text{m}^2/\text{K}$ , bei einer Mauerstärke

von 35 cm, der Qualität GL zu  
erstellen. Diese Werte basieren  
auf den EMPA-Untersuchungs-  
berichten Nr. 41584/2 und Nr.  
41584/3. Obwohl das Raumge-  
wicht von Siporex plus der Qua-  
litäten GL, GN und GH wesent-  
lich reduziert werden konnte,  
sind die Druckfestigkeiten ge-  
mäss SIA-Norm 177 garantiert.

Neben dem vorzüglichen  $k$ -Wert  
sind es vor allem Begleitwerte,  
welche Siporex plus besonders  
auszeichnen. Die hohe Wärmeträ-  
gheit zum Beispiel bewirkt,  
dass die äusseren periodischen  
Temperaturschwankungen stark  
zeitverschoben auf die Wohn-  
räume übertragen werden.

Zürcher Ziegeleien  
Postfach, 8021 Zürich

## Inhalt

<b>Zum neuen Jahr: Vorrede des SIA-Präsidenten A. Realini</b>	1
<b>Umweltschutz/Städtebau</b> «Städte zum Leben» - Europajahr der Stadterneuerung I. Teil. Von <i>Gaudenz Risch</i> , Zürich	2
<b>Umschau</b> Die Schweizer Wirtschaft 1982. Optische Nachrichten- übertragung durch Erdseil einer Hochspannungsleitung	13
<b>Persönlich</b> Prof. Jean-Werner Huber 60jährig. Von <i>U. Zürcher</i>	13
<b>SIA-Sektionen</b> Jahresprogramme der Sektionen Aargau und Waldstätte. Vortragsveranstaltung Sektion Zürich	14
<b>ETH Zürich</b> Der Nachlass von Robert Maillart. 25 Jahre Laboratorium für Biochemie.	14
<b>Wettbewerbe</b> Hochschule für Wirtschafts- und Sozialwissenschaften St. Gallen. Turnhalle und Zivilschutzanlage in Wettingen. Ideenwettbewerb der SUVA. Geschäftshaus Musik-Hug in St. Gallen. Erweiterung der Schulanlage in Udli- genswil. Concorso internazionale per il Municipio del Comune di Campione, Italia. Mehrzweckhalle in Ober- hofen (AG). Aménagement du Quai Perdonnet à Vevey. Künstlerischer Schmuck für die kaufmännische Berufs- schule Baden. Psychiatrische Klinik Waldhaus in Chur. Ideenwettbewerb Sport- und Touristikeinrichtungen in Montana (VS). Concours International d'Architecture, SAPIG, Arabie Saoudite	15
<b>Preisausschreibungen</b> Deutscher Holzbaupreis 1982	15
<b>Schweizer Ingenieur und Architekt</b> Einbanddecken	16
<b>Braune Seiten</b> Laufende Wettbewerbe Aus Technik und Wirtschaft Weiterbildung. Tagungen. Firmennachrichten Kongresse. Vorträge	B 1 B 2 B 3 B 4

## Ingénieurs et architectes suisses

<b>Bulletin technique de la Suisse romande</b>	Adresse: 27, av. de Cour 1007 Lausanne
No 18/1981	No 25/1981
<b>Construction des routes</b> La géotextile comme armature de renforcement, par <i>Serge Rubitschung</i>	265
<b>Génie civil</b> Déformation due à l'effort tranchant des ponts mixtes acier-béton, par <i>Jean-Paul Lebet</i>	269
<b>Logement et urbanisme</b> La maison individuelle en Suisse et dans le canton de Vaud, par <i>Alain Garnier</i>	273
<b>Protection de l'environnement</b> Les boues d'épuration des eaux usées, par <i>Jean-Pierre Guignard</i>	399
<b>Protection de l'environnement</b> Détermination des flux de pollution, par <i>Roland Cottier</i>	407



# Was hat ein Gehörschutz mit Kalksandstein zu tun?

Ein Vergleich, der keineswegs an den Haaren herbeigezogen ist: Was beim Gehörschutz zutrifft – der Name spricht für sich selbst – gilt auch für Wände aus Kalksandstein. Mit ihnen kann dem Lärm, einem Hauptproblem unserer Umwelt, wirksam begegnet werden. So bieten Aussen-

wände aus Kalksandstein den optimalen Schutz vor Lärmimmissionen – massive Innenwände aus Kalksandstein wiederum dämmen wirksam die Geräusche im Hause selber.

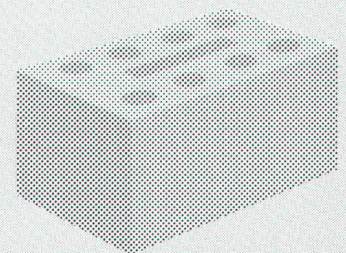
Neben seiner überdurchschnittlichen Schallisolation erfüllt Kalksandstein im Gegensatz zu leichteren Wandkonstruktionen aber auch alle anderen Forderungen, die an einen modernen Baustoff gestellt werden.

Ein- oder zweischalige isolierte Aussenwände aus Kalksandstein mit k-Werten von  $0,3 \text{ W/m}^2\text{K}$  und weniger sorgen für eine hervorragende Isolation. Ausserdem speichert der massive Stein die Wärme, gibt sie gleichmässig wieder ab und sorgt so – bei minimalen Heizkosten – für ein ideales Raumklima und eine behagliche Wohnatmosphäre. Sommer und Winter.

Mit Kalksandstein bauen Sie zeitgemäss, denn Kalksandstein-Konstruktionen garantieren ein wirtschaftliches und komfortables Wohnen.

## KS\*

**\* Kalksandstein – die bessere Lösung.**



# Auf die

## **Sichern Sie sich für 1982 einen STO- Vollwärmeschutz- Seminarplatz und damit einen guten Platz unter den Vollwärmeschutz- Spezialisten.**

Ende Januar/ anfangs Februar 1982 finden wieder die Stotmeister-Fachseminarien für Vollwärmeschutz statt. Die Zahl der bereits eingetroffenen Anmeldungen bestätigt, dass es sich bereits in weiten Kreisen herumgesprochen hat: Kein anderes Unternehmen in der Schweiz hat für die Bauhaut – die gesamte äussere und innere Oberfläche von Baukörpern aller Art – mehr Know how zu bieten.

Vollwärmeschutz-Systeme sind dafür ein besonders gutes Beispiel, weil Stotmeister alle Systemkomponenten im eigenen Haus herstellt und deshalb über das gesamte Vollwärmeschutz-Thema auch am umfassendsten informieren kann.

**Wenn Sie sich schnell entschliessen, können Sie sich mit der nebenstehenden Anmeldekarte immer noch einen der begehrten Seminarplätze sichern. Für die Berücksichtigung der Reservation ist das Datum des Poststempels entscheidend.**

Oder sind Sie von Ihrem Fachbereich und Ihrer Alltagspraxis her auch an anderen Fachinformationen interessiert? Zum Beispiel über Aussen- und Innenputze, Dispersionsfarben, über harmonische Farbgestaltung und besonders wirtschaftliche, sichere Applikation? Wir stellen Ihnen gerne die entsprechenden Dokumentationen zur Verfügung. Oder das Wissen und die praktische Erfahrung eines STO-Fachberaters oder Einführmeisters. Auch ausserhalb der Seminare findet bei Stotmeister täglich ein reger Erfahrungsaustausch statt.

Wir laden Sie herzlich ein, bei dieser besonderen Gelegenheit im Hinblick auf ein erfolgreiches 1982 davon zu profitieren.

# Plätze!

## Anmelde- und Informations-Gutschein

Ich interessiere mich für die Teilnahme am STO-Fachseminar 1982 über Vollwärmeschutz vom

- 19. Januar 1982 in Zürich, STO-VWS-Folgeseminar
- 20. Januar 1982 in Bern, STO-VWS-Seminar
- 9. Februar 1982 in Basel, STO-VWS-Seminar

und bitte Sie um sofortige Zustellung der Unterlagen.

- Schicken Sie mir Ihre ausführliche Dokumentation über die STO-Vollwärmeschutz-Systeme

- Informieren Sie mich über das STO-Color-System als Grundlage für die Farbgestaltung
- Geben Sie mir eine Gesamtübersicht über das umfassende STO-Produktprogramm für Aussen- und Innenanstriche, Aussen- und Innenputze und Spezialprodukte wie STO-Rissesanierung usw.
- Ich wünsche einen unverbindlichen telefonischen Kontakt mit einem Ihrer Fachberater.

Firma/Adresse: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

Einsenden an: Stotmeister AG, Südstrasse 14, 8172 Niederglatt

Je grösser die Nachfrage nach Wärmeschutz-Massnahmen, desto grösser der Mangel an versierten Wärmeschutz-Spezialisten. Tausende von Bauherren warten heute auf besser gedämmtes Mauerwerk. An über 10 Millionen von ausgeführten Quadratmetern Fassade haben sich STO-Systeme bis heute bestens bewährt. Dahinter stehen Wissen und Erfahrung, von Stotmeister Jahr für Jahr erneut an Planer und Praktiker weitergegeben.

Die Bauhaut ist von **sto**

Vollwärmeschutz-Systeme  
Kunstharzputze  
Dispersionsfarben

**Stotmeister AG**  
Südstrasse 14  
8172 Niederglatt  
Tel. ☉ 01/850 37 65



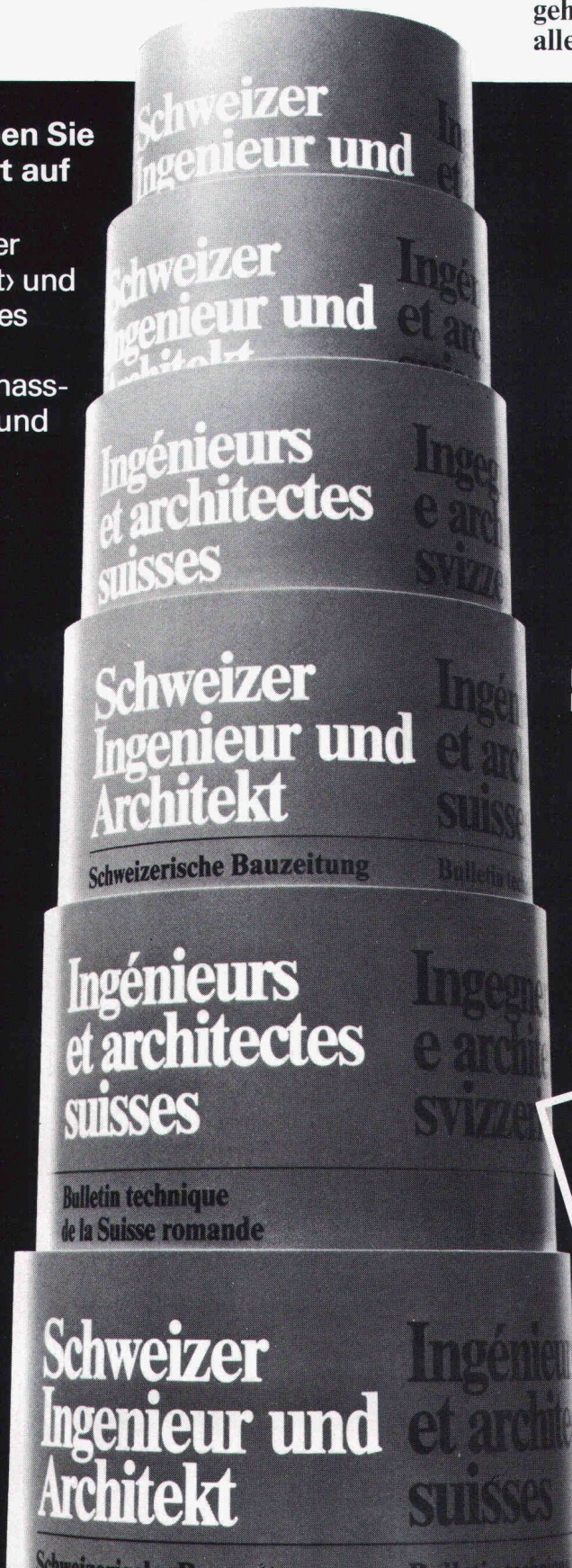
# 50% mehr

## Die meistgelesene Ingenieur- und Architekten-Zeitschrift

geht ab 1. Januar 1982 an  
alle SIA-Mitglieder der Schweiz.

Von hier oben haben Sie  
die schönste Aussicht auf  
Werbeerfolg.

Denn mit «Schweizer  
Ingenieur und Architekt» und  
«Ingénieurs et architectes  
suisses» erreichen Sie  
ab 1. Januar 1982 die mass-  
gebenden Architekten und  
Bauingenieure fast  
lückenlos.



# IVA

Anzeigenverwaltung:  
IVA AG für internationale Werbung  
Mühlebachstrasse 43, 8032 Zürich  
Telefon 01-251 24 50

Für die Westschweiz:  
19, av. de Beaulieu, 1004 Lausanne  
Telefon 021-37 72 72

**NEUE AUFLAGEN:**

über  
**10 000 Ex.**  
wöchentlich, deutsch

über  
**3000 Ex.**  
14täglich, französisch

# Wer macht was?

## Fachfirmenverzeichnis

### Abdichtungen

KUNSTSTOFF-TECHNIK  
Aktienges. Himmeler, 8952 Schlieren  
Spitalstr. 74, Tel. 01/730 20 20/21

### Architekturmodelle

R. Beck, 8450 Kleinandelfingen  
Tel. 052/41 25 57

Max Knecht, Modellbau  
Tödistrasse 22, 5430 Wettingen  
Tel. 056/26 09 31

H. Schalk, 8050 Zürich  
Thurgauerstr. 70, Tel. 01/302 64 11

Werner Schnüriger, 8953 Dietikon  
Moosmattstr. 16, Tel. 01/740 27 57

Modellbau Zaborowsky  
Inhaber D. Raffainer  
Neumarkt 10, 8001 Zürich  
Tel. 01/252 22 16

### Bauaustrocknung

Roth-Kippe AG, 8045 Zürich  
Giesshübelstr. 96, Tel. 01/461 11 55

### Baugrunduntersuchungen

BBL Baulaboratorium AG  
4132 Muttentz/Basel, Tel. 061/61 33 14

Geotechnisches Büro  
P. Kiefer + R. Studer AG  
4153 Reinach BL, Tel. 061/76 94 76  
Grundbauberatung, Erdbaulabor  
GEOTECHNISCHES INSTITUT AG  
3007 Bern, Tel. 031/25 57 33  
4302 Augst, Tel. 061/83 22 89  
8032 Zürich, Tel. 01/251 10 62

GEOTEST AG  
3052 Zollikofen, Tel. 031/57 20 74  
9008 St. Gallen, Tel. 071/24 87 10  
8955 Oetwil a. L., Tel. 01/748 26 85  
1785 Cressier FR, Tel. 037/74 17 72  
1037 Etagnières, Tel. 021/91 10 85

SIEBER CASSINA MOSER  
Beratende Geologen und Ingenieure  
8008 Zürich, Tel. 01/252 75 60  
4600 Olten, Tel. 062/22 65 85  
3074 Muri b. Bern, Tel. 031/52 52 31

### Beratung und Anwender-Programme

für techn. und kommerzielle Belange

CONTROL DATA AG, 8021 Zürich  
CYBERNET RECHENZENTRUM  
Militärstrasse 36, Tel. 01/242 14 34

### Elektronische Datenverarbeitung

CONTROL DATA AG, 8021 Zürich  
CYBERNET RECHENZENTRUM  
Militärstr. 36, Tel. 01/242 14 34

FIDES RECHENZENTRUM  
8002 Zürich, Bleicherweg 33  
Lokale Rechenzentren in:  
Basel, Bern, Genf, Lausanne

### Erschütterungs-Messungen

GEOTEST AG  
(s. Baugrunduntersuchungen)

HEIERLI AG, Ingenieurbüro  
Culmannstrasse 56, 8033 Zürich  
Tel. 01/363 06 60

### Faltwände

Hüppe-Inbau AG  
9410 Heiden, Tel. 071/91 11 83  
Rosconi AG, 5610 Wohlen  
Tel. 057/6 49 00 / 6 77 15

### Fassadenplanung

Metallbau-Planung J. F. Meyer  
6006 Luzern, Seeburgstr. 20  
Tel. 041/31 20 88

### Feuchtigkeitsmessgerät

H. T. Hauenstein AG, Finkelerweg 32  
4144 Arlesheim/Basel  
Tel. 061/72 10 60

### Fräsen und schleifen von Asphalt und Beton

James Zerbini, 4612 Wangen b. Olten  
Tel. 062/32 57 33

### Garderobeneinrichtungen

Rosconi AG, 5610 Wohlen  
Tel. 057/6 49 00 / 6 77 15

### Geologie – Geotechnik – Geophysik

GEOTEST AG (s. Baugrundunters.)

### Geotechnik

Dr. H. Halter, dipl. Ing. ETH/SIA  
Beratung- und EDV-Berechnung im  
Grundbau, Erdbaulabor  
Ekkehardstr. 25, 8006 Zürich  
Tel. 01/362 56 28

Ingenieurbüro G. Mugglin AG  
Beratung, Untersuchungsprogramme,  
Planung, Berechnung, Überwachung  
in Grundbau, Bodenmechanik und  
allgemeinem Tiefbau  
Bolleystrasse 29, 8006 Zürich  
Tel. 01/251 48 62

Geotechnisches Büro Dr. U. Schär  
Grundbauberatung, Erdbaulabor  
Bergstr. 125, 8032 Zürich  
Tel. 01/252 36 88 und 01/252 44 42

### Gitterroste

Hähn Diagonal-Gitterroste  
Otto Wyss  
St. Georgenstr. 68, 8400 Winterthur  
Tel. 052/22 50 78, Telex 76415

### Holzbeizarbeiten

Amstutz & Sahli AG, 8032 Zürich  
Chem. Holzbeizerei und Spritzwerk  
Hofackerstr. 11 A, Tel. 01/53 50 40

### Holzfalttüren - Faltwände

Lienhard Söhne AG, 8038 Zürich  
Albisstr. 131, Tel. 01/45 12 90

### Holzschutzmittel

Dr. R. Maag AG, 8157 Dielsdorf  
Tel. 01/853 12 55  
Color xex, Xerotin, Xylosan

### Industrie-Vorhänge

Carl Sigerist AG  
8207 Schaffhausen, Tel. 053/3 06 66

### Injektionen

KUNSTSTOFF-TECHNIK  
Aktienges. Himmeler, 8952 Schlieren  
Spitalstr. 74, Tel. 01/730 20 20 / 21

RENESCO Bautechnik AG  
8112 Otelfingen, Tel. 01/844 31 71

### Isolier-Dachelemente

Bau + Industriebedarf AG  
4104 Oberwil BL, Tel. 061/30 40 30  
SCHICHTEX-Isolierbaustoffe

### Isolierunterdach GANTNER

Leganorm AG, 8400 Winterthur  
Feldstr. 31, Tel. 052/25 26 16

### Lärmbekämpfung

Schneider + Co. AG  
8401 Winterthur, Im Hölzli 26  
Tel. 052/89 21 21  
Technische Akustik / Engineering

### Lärmschutz

Siegfried Keller AG, Wallisellen  
Lärmschutz Büro und Lager:  
Zürichstr. 38, 8306 Brüttisellen  
Tel. 01/833 02 81

### Materialprüfung

BBL Baulaboratorium AG  
4132 Muttentz/Basel, Tel. 061/61 33 14

### Mauerentfeuchtungen

RENESCO Bautechnik AG  
8112 Otelfingen, Tel. 01/844 31 71

### Metallbau

Ernst Schweizer AG, 8047 Zürich  
Tel. 01/52 69 10  
Werk: 8908 Hedingen  
Tel. 01/761 60 22  
Metallfassaden, Metallfenster,  
Metalltüren, Schutzraumbauteile,  
normierte Bauteile  
Sonnenenergie-Anlagen  
Briefkästen, Holz-Metallfenster

### Metallbau

Surber-Metallbau AG, 8004 Zürich  
Hohlstrasse 211, Tel. 01/42 87 87  
Metallfassaden, Metallfenster,  
Schallschutzfenster, Metalltüren,  
Brandschutzabschlüsse

### Metall-Normtüren

Brander AG, 8162 Steinmaur  
Tel. 01/853 06 22

### Natursteine

P. De Zanet + Co. AG  
8730 Uznach, Tel. 055/72 28 44

J. und A. Kuster, Steinbrüche AG  
8807 Freienbach, Tel. 01/784 25 25

### Pendeltüren

Carl Sigerist AG  
8207 Schaffhausen, Tel. 053/3 06 66

### Pfahlprüfungen

GEOTEST AG (s. Baugrundunters.)

### Pumpen

GRUNDFOS-PUMPEN AG  
CH-8305 Dietlikon  
Telefon 01/833 33 77, Telex 59928

PUMPENBAU SCHAFFHAUSEN AG  
8200 Schaffhausen, Tel. 053/4 30 21

SOMMER SCHENK SUISSE  
Pumpenbau, 5213 Villnachern  
Tel. 056/43 13 63

### Schaumstoff-Streifen

zur Fugen-Hinterfüllung

Schaumstoff AG, 8303 Bassersdorf  
Geerenweg 4, Tel. 01/836 61 14

### Schiebe- u. mobile Wände

Hüppe-Inbau AG  
9410 Heiden, Tel. 071/91 11 83

Rosconi AG, 5610 Wohlen  
Tel. 057/6 49 00 / 6 77 15

### Temporäre Arbeit

MEDIA	INTERIM	MEDIA
Basel	Tel. 061/43 66 50	
Lausanne	Tel. 021/20 40 77	
Moutier	Tel. 032/93 90 08	
MEDIA	INTERIM	MEDIA

### Treppen

Columbus-Treppen AG  
9245 Oberbüren, Tel. 073/51 37 55  
Spindeltreppen aus Holz  
und Aluminium,  
Scheren- und Holzschiebetreppen

### Unterquerungsarbeiten mit Stahl- und Eternit-rohren bis 1000 mm Ø

für Kanalisation und Werkleitungen

Trenchag AG, 8305 Dietlikon  
Tel. 01/833 22 05

### Vorfabrizierte Armierungen

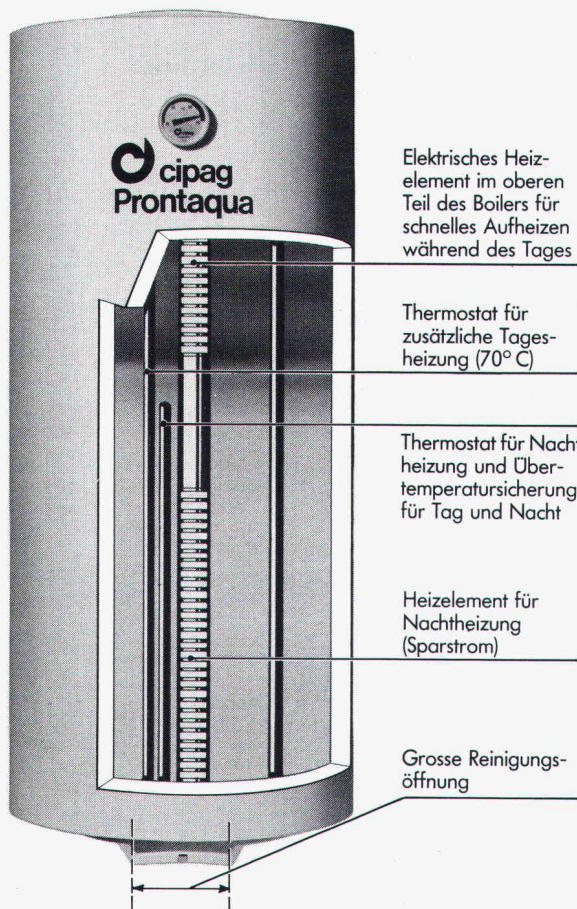
Mit fi-Rista-Elementen armeren Sie  
wirtschaftlicher  
NEU! fi-Ripa-Anschlusskorb  
DRAHTWERKE FISCHER AG  
5734 Reinach  
Tel. 064/71 15 55, Telex 68316 fidra ch

### Wasserdichte Türen

Tuchs Schmid AG, 8500 Frauenfeld  
Tel. 054/7 24 71



# Warmwasser schon in weniger als einer Stunde nach dem Einschalten...



Elektrisches Heizelement im oberen Teil des Boilers für schnelles Aufheizen während des Tages

Thermostat für zusätzliche Tagesheizung (70° C)

Thermostat für Nachheizung und Über-temperatursicherung für Tag und Nacht

Heizelement für Nachheizung (Sparstrom)

Grosse Reinigungsöffnung

## ... und Warmwasser «nach Belieben» tagsüber wie nachts

Der Elektroboiler CIPAG PRONTAQUA ist wirklich das Modell, welches dank seinem «Spar»-System am besten für Chalets und Wochenendhäuser geeignet ist. In weniger als einer Stunde verfügt man mit dem elektrischen Heizelement im oberen Teil des Boilers über Warmwasser.

Der grösste Teil seines Inhalts wird zum preisgünstigen Nachtтариф aufgeheizt.

Dieses Modell ist auch ideal, wenn der nötige Tagesbedarf die Leistungsfähigkeit eines herkömmlichen Boilers überschreitet.

Das zusätzliche elektrische Heizelement tritt **automatisch** in Funktion, sobald die Wassertemperatur im oberen Drittel des Boilers auf 60° C sinkt.

... und immer der CIPAG-Service.



Heizkessel- und Boilerfabrik - 1800 Vevey  
Tel. 021/51 94 94 - Zürich 01/954 09 04 - Basel 061/22 12 76

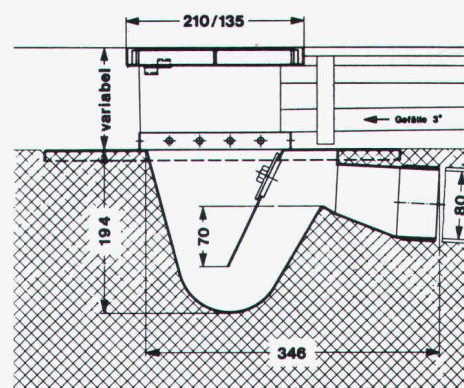
## Bodenwasserabläufe Vetterli NW 80 + 100

Der korrosionssichere Bodenwasserablauf von langer Lebensdauer in nichtrostendem Cr-Ni-Stahl 18/8 (Werkstoff 4301)

Bestens geeignet für Molkereien, Metzgereien, Schlachthöfe, Nahrungsmittel- und Getränkeindustrie, Duschen, Bäder und Industriebetriebe jeder Art.  
Für galvanische Anstalten: aus säurebeständigem Cr-Ni 18/8-Mo-Stahl

3teilig  
Tragkraft 2 t

Geruchverschluss 70 mm mit Reinigungsöffnung



**Bodenwasserablauf  
NW 80**

Nr. 80 H —  
Gewicht 6 kg

Ebenso lieferbar in NW 100, Nr. 100 H, Gewicht 12 kg  
**IKP-Zulassung**

Der nichtrostende und säurebeständige Bodenwasserablauf Konstruktion «Vetterli» bietet folgende Vorteile:

- Korrosionsbeständigkeit
- Problemlos einbetonieren
- Breiter Tassenrand
- Argon-arc-Schweissung

Verlangen Sie Unterlagen beim Generalvertreter für die Schweiz:

**Werner Maag AG, Zeltweg 44  
8032 Zürich, 01/251 75 80/81  
Telex 58675**

SIA 70